

KŘEMŽE

48°54'18.525"N 14°18'19"E

První písemná zmínka o Křemži je z roku 1263, kdy patřila Dubenským z Chlumu. V záznamech z roku 1351 byla uváděna Křemže jako poddanské městečko. Po husitských válkách připadla ke krumlovskému panství. V 15. století zde bývala i tvrz, která však byla pobořena a zanikla.

Název „Křemže“ (německy KREMS) je vysvětlován dvěma způsoby. Za prvé to může být z keltského slova kremisa, což znamená česneková řeka. Druhé vysvětlení se odvozuje od slovanského slova kremža, tedy říčka tekoucí s velkým hlukem. Obě slova se vztahují ke Křemežskému potoku, který tudy protéká a podle kterého se jmenuje také celá kotlina.

Mezi pamětihodnosti obce patří kostel sv. Archanděla Michaela, výklenková kaplička u kostela, výklenková kaplička u silnice do Mříče, a hřbitovní kaple sv. Voršily. Na místě původního hradu se nachází radnice.

Obec leží v Chráněné krajinné oblasti Blanský les s přírodními rezervacemi Dívčí Kámen, Holubovské hadce s florou a vegetací na hadcovém podkladu a rezervaci Bořinka.

Obcí prochází turistická trasa několik cyklostezek.

Na vrchol Klet' vede lanovka.



KŘEMŽE (KREMS)

48°54'18.525"N 14°18'19"E

Die erste schriftliche Erwähnung von Křemže stammt aus dem Jahre 1263, als es im Besitz der Familie Dubenský von Chlum war. In den Eintragungen vom 1351 wurde Křemže als Markt angeführt. Nach den Hussitenkriegen wurde es zu Krumauer Landbesitz.

Der Name „Křemže“ (deutsch KREMS) lässt sich auf zwei Weisen erklären. Erstens ist der Name vom keltischen Wort „kremisa“ abgeleitet, was „Knoblauchfluss“ bedeutet, die zweite Bedeutung kommt vom slawischen Wort „kremža“, das einen lauten, lärmenden Strom bezeichnet. Beide Namen beziehen sich jedoch auf den Křemežský Bach, der durch die Stadt fließt und dem ganzen Tal seinen Namen gab.

Zu den Sehenswürdigkeiten der Gemeinde gehören die Kirche Hl. Erzengel Michael mit anliegender Nischenkapelle, eine Nischenkapelle an der Straße nach Mříč und die Kirchhofkapelle Hl. Ursula.

Im 15. Jahrhundert lag hier auch eine Festung, die aber zerstört wurde und an deren Stelle heute das Rathaus.

Die Gemeinde Křemže liegt im Naturschutzgebiet Blanský les mit den Schutzzonen Dívčí Kámen, Holubovské hadce und Bořinka.

Es führen hier ein Wanderweg und mehrere Radwanderwege durch die reizvolle Landschaft. Auf den Klet'-Gipfel fährt eine Seilbahn.

